



TENDER NO. SC 1073/ 2011	TENDER NR. SC 1073/2011	ISINIKI-XABISO NO. SC 1073/2011
<p>Tenders are hereby invited for: Sale of a portion of Erf 210 Gansbaai for establishing a mixed use development consisting of a commercial component and a retirement village with associated facilities.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from Thursday, 21 May 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30, upon payment of a non-refundable tender participation fee of R440.00 per set. Bank guaranteed cheques are to be made payable to "Overstrand Municipality". Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za</p> <p>Sealed tenders, with "Tender No. SC 1073/2011: Sale of a portion of Erf 210 Gansbaai for establishing a mixed use development consisting of a commercial component and a retirement village with associated facilities" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 6 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on 27 May 2011 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenders must be valid for 90 days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the highest or any Tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy and the Administration of Immovable Property Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Alta Marais at telephone number: 028 313 8109.</p>	<p>Tenders word hiermee ingewag vir: Verkoop van 'n Gedeelte van Erf 210, Gansbaai, vir die vestiging van 'n gemengde Ontwikkeling bestaande uit 'n kommersiële komponent en 'n aftree oord met gepaardgaande fasiliteite.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Donderdag, 21 Mei 2011, by die kantoor van die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30 by betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R440.00 per stel. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za</p> <p>Verseëlde tenders duidelik gemerk "Tender Nr. 1073/2011: Verkoop van 'n Gedeelte van Erf 210, Gansbaai, vir die vestiging van 'n gemengde Ontwikkeling bestaande uit 'n kommersiële komponent en 'n aftree oord met gepaardgaande fasiliteite." op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 6 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die tender is 27 Mei 2011 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die hoogste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeurverkrigingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid en die Administrasie van Onroerende Eien-domsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Alta Marais by telefoonnommer 028 313 8109.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukuthengiswa Kwesahlulo sesiza 210 eGansbaai ze sisetyenziswe ukuqala uphuhliso olunxulumene nezorhwebo kunye nedolophana ezabadla umhlalaphantsi.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela Ngolwesine nge 21 ka-Meyi 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue,eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongama- R440.00. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand". kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa,"Isiniki-Xabiso No. SC 1073/2011: Ukuthengiswa Kwesahlulo sesiza 210 eGansbaai ze sisetyenziswe ukuqala uphuhliso olunxulumene nezorhwebo kunye nedolophana ezabadla umhlalaphantsi" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No. 6 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 27 Meyi 2011 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethoba 90 emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphezulu okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kunye nomthetho wolawulo lezakhiwo kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Alta Marais kule nombolo ilandelayo 028 313 8109 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center">MR. S.MULLER DIRECTOR: INFRASTRUCTURE & PLANNING</p>	<p align="center">MNR. S. MULLER DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</p>	<p align="center">MR. S. MULLER MONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</p>